



Saint Mary Orthodox Church

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone (708) 239-0004 | Fax (708) 221-6449 | www.stmaryoc.org | office@stmaryoc.org

Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

Sunday, August 8th, 2021

SEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST & SEVENTH SUNDAY OF MATTHEW

EMILIANOS THE CONFESSOR, ARCHBISHOP OF KYZIKOS; MYRON, ARCHBISHOP OF CRETE

First Antiphon

Great is the Lord, and greatly to be praised, in the city of our God, in His holy mountain. Who settest fast the mountains by Thy strength, Who art girded about with power.

Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

Who coverest Thyself with light as with a garment. The mountains shall rejoice at the presence of the Lord, for He cometh; yea, He is come to judge the earth.

Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

الربُّ عظيمٌ ومسيحٌ جداً في مدينة الهنا. المهيبُ الجبال بقدرته.

بشفاعاتِ والدةِ الإلهِ يا مخلصُ خلصنا!

المتسريل بالنور كالثوب، الجبال تتهلل من وجه الرب.

بشفاعاتِ والدةِ الإلهِ يا مخلصُ خلصنا!

المجدُ للأبِ والإبنِ والروحِ القدس، الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرينَ، آمين.

بشفاعاتِ والدةِ الإلهِ يا مخلصُ خلصنا!

Second Antiphon

His foundations are in the holy mountains. The Lord loveth the gates of Zion more than all the dwellings of Jacob.

Save us, O Son of God, Who was transfigured on Mount Tabor, who sing to Thee, Alleluia!

Glorious things are spoken of thee, O city of God.

Save us, O Son of God, Who was transfigured on Mount Tabor, who sing to Thee, Alleluia!

Zion is our mother, a man shall say, and such a man was born in her; and the Most High Himself hath established her.

Save us, O Son of God, Who was transfigured on Mount Tabor, who sing to Thee, Alleluia!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages of ages. Amen.

O only-begotten son and word of God...

في الجبال المقدّسة أساساتها. الرَّبُّ يُحِبُّ أَبْوَابَ صِهْيُونِ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ مَسَاكِنِ يَعْقُوبَ.

خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ تَجَلَّى عَلَى طُورِ ثَابُورِ، إِذْ نُرْتِّلُ لَكَ. هَلْلُويَا.

فِيكَ قِيلَتْ الْمَفَاخِرُ يَا مَدِينَةَ اللَّهِ.

خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ تَجَلَّى عَلَى طُورِ ثَابُورِ، إِذْ نُرْتِّلُ لَكَ. هَلْلُويَا.

الإنسان يقول إنَّ أُمِّي هِيَ صِهْيُونُ، وإنَّ الإنسان وُلِدَ فيها. وإنَّ العليَّ نَفْسُهُ هُوَ الَّذِي أَسَّسَهَا.

خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ تَجَلَّى عَلَى طُورِ ثَابُورِ، إِذْ نُرْتِّلُ لَكَ. هَلْلُويَا.

المجدُّ للأبِّ والابنِ والروحِ القدس، الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرينَ، آمين.

يا كلمةَ اللهِ الابنِ الوحيد...

Third Antiphon

Of Thy mercies, O Lord, will I sing forever. The heavens shall confess Thy wonders, O Lord, and Thy truth in the congregation of saints. Blessed is the people that knoweth jubilation. O Lord, in the light of Thy countenance shall they walk, and in Thy Name shall they rejoice all the day long.

Thou wast transfigured on the Mount, O Christ our God, revealing thy glory to thy Disciples as far as they could bear it. Let thine everlasting light shine upon us sinners, through the prayers of the Theotokos, O Giver of Light, glory to thee!

بمراحمك يا ربُّ أرنم الى الأبد. تعترف السماوات بعجائبك يا ربُّ، طوبى للشعب الذي يعرف التهليل. يا ربُّ

بنور وجهك يسلكون وباسمك يبتهجون النهار كلُّه.

لما تجليتَ أيها المسيحُ الإلهُ على الجبلِ، أظهرتَ مجدكَ للتلاميذِ حسبما استطاعوا. فأشرقْ لنا نحنُ الخطاةُ نورَكَ الأزلي.
بشفاعاتِ والدَةِ الإلهِ يا مانحِ النورِ المجدِّ لك!

Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هلمْ لنسجد ونركع للمسيح ملكنا والهنا، خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك هلولويا!

Troparion of the Resurrection (Tone Six)

When Mary stood at Thy grave, looking for Thy sacred body, angelic powers shone above Thy revered tomb; and the soldiers who were to keep guard became as dead men. Thou led Hades captive and wast not tempted thereby. Thou didst meet the Virgin and didst give life to the world, O Thou, Who art risen from the dead, O Lord, glory to Thee.

إنَّ القُوَّاتِ الملائكيَّةَ ظَهَرُوا على قَبْرِكَ الموقَّرِ، والحُرَّاسَ صاروا كالأمواتِ، ومَرِيَمَ وَقَفَتْ عِنْدَ القَبْرِ طالِبَةً

جَسَدَكَ الطاهرَ، فَسَبَّيْتَ الجَحِيمَ ولمْ تُجَرِّبْ مِنْهَا، وصادَقْتَ البتولَ مانِحاً الحياةَ. فيا مَنْ قامَ مِنْ بَيْنِ

الأمواتِ، يا ربُّ المجدِّ لَكَ.

Troparion of the Transfiguration (Tone Seven)

When, O Christ our God, Thou wast transfigured on the mountain, Thou didst reveal Thy glory to Thy Disciples in proportion as they could bear it. Let Thine everlasting light also enlighten us sinners, through the intercessions of the Theotokos. O Thou Bestower of light, glory to Thee.

لَمَّا تَجَلَّيْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ فِي الْجَبَلِ، أَظْهَرْتَ مَجْدَكَ لِلتَّلَامِيذِ حَسَبَمَا اسْتَطَاعُوا، فَأَشْرَقَ لَنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ
نورَكَ الْأَزَلِيِّ، بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهُ، يَا مَانِحَ التَّوْرِ، الْمَجْدُ لَكَ.

Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

فِي مِيلَادِكَ حَفِظْتَ الْبَتُولِيَّةَ وَصَنَنْتَهَا وَفِي رِقَادِكَ مَا أَهْمَلْتِ الْعَالَمَ وَتَرَكْتِهِ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهُ. لِأَنَّكَ انْتَقَلْتِ إِلَى
الْحَيَاةِ بِمَا أَنْكَ أُمُّ الْحَيَاةِ. فَبِشَفَاعَاتِكَ أَنْقِذِي مِنَ الْمَوْتِ نَفُوسَنَا.

Kontakion of the Transfiguration (Tone Seven)

Thou wast transfigured on the mount, and Thy Disciples, in so far as they were able, beheld Thy glory, O Christ our God; so that, when they should see Thee crucified, they would remember that all Thy suffering was voluntary, and could declare to all the world that Thou art truly the effulgent Splendor of the Father.

تَجَلَّيْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ عَلَى الْجَبَلِ، وَحَسَبَمَا وَسِعَ تَلَامِيذُكَ شَاهِدُوا مَجْدَكَ. حَتَّى عِنْدَمَا يُعَايِنُونَكَ مَصْلُوبًا،
يُفْطَنُوا أَنَّ الْأَمَّكَ طَوْعًا بَاخْتِيَارِكَ، وَيُكْرِزُوا لِلْعَالَمِ، أَنَّكَ أَنْتَ بِالْحَقِيقَةِ شُعَاعُ الْآبِ.

The Epistle for the Seventh Sunday after Pentecost

O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance.

Unto Thee, O Lord, will I cry, O my God!

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Romans. (15:1-7)

Brethren, we who are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves. Let each one of us please his neighbor for that which is good for his edification. For Christ also did not please Himself; but, as it is written: "The reproaches of those who reproached Thee fell on Me." For whatever was written beforehand was written for our learning, that we might have hope, through the patience and comfort of the Scriptures. Now may the God of patience and comfort grant you to be of the

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ.

إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُخُ إِلَهِي.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ
رُومِيَّةِ.

يَا إِخْوَةَ، يَجِبُ عَلَيْنَا نَحْنُ الْأَقْوِيَاءُ أَنْ نَحْتَمِلَ وَهَنَ
الضُّعْفَاءِ، وَلَا نُرْضِي أَنْفُسَنَا. فَلْيُرْضِ كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا
قَرِيبَهُ لِلْخَيْرِ، لِأَجْلِ الْبُنْيَانِ. فَإِنَّ الْمَسِيحَ لَمْ يُرْضِ
نَفْسَهُ، وَلَكِنْ كَمَا كُتِبَ "تَعْيِيرَاتُ مُعَيِّرِكَ وَقَعَتْ عَلَيَّ."
لِأَنَّ كُلَّ مَا كُتِبَ مِنْ قَبْلُ، إِنَّمَا كُتِبَ لِتَعْلِيمِنَا، لِيَكُونَ

same mind with one another, according to Christ Jesus, that with one accord and one mouth you may glorify God, even the Father of our Lord Jesus Christ. Therefore, receive one another, even as Christ has also received you, to the glory of God .

لَنَا الرَّجَاءُ بِالصَّبْرِ وَبِتَعَزِّيَةِ الْكُتُبِ. وَلْيُعْطِكُمْ إِلَهُ
الصَّبْرِ وَالتَّعَزِّيَةِ أَنْ تَكُونُوا مُتَّفِقِي الْأَرَاءِ فِيمَا بَيْنَكُمْ،
بِحَسَبِ الْمَسِيحِ يَسُوعَ. حَتَّى إِنَّكُمْ بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَفَمِ
وَاحِدٍ تُمَجِّدُونَ اللَّهَ أَبَا رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ. مِنْ أَجْلِ
ذَلِكَ، فَلْيَتَّخِذْ بَعْضُكُمْ بَعْضًا كَمَا اتَّخَذَكُمُ الْمَسِيحُ لِمَجْدِ
اللَّهِ.

The Gospel for the Seventh Sunday of Matthew

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (9:27-35)

At that time, as Jesus passed on from there, two blind men followed him, crying aloud: "Have mercy on us, Son of David." When He entered the house, the blind men came to Him; and Jesus said to them, "Do you believe that I am able to do this?" They said to Him, "Yes, Lord." Then He touched their eyes, saying, "According to your faith be it done to you." And their eyes were opened. And Jesus sternly charged them, "See that no one knows it." But they went away and spread His fame through all that district. As they were going away, behold, a dumb demoniac was brought to Him. And when the demon had been cast out, the dumb man spoke; and the crowds marveled, saying, "Never was anything like this seen in Israel." But the Pharisees said, "He casts out demons by the prince of demons." And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues and preaching the gospel of the kingdom, and healing every disease and every infirmity.

فَصَلِّ شَرِيفًا مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَتَّى الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، فِيمَا يَسُوعُ مُجْتَازًا، تَبِعَهُ أَعْمِيَانِ
يَصِيحَانِ وَيَقُولَانِ: ارْحَمْنَا يَا ابْنَ دَاوُدَ. فَلَمَّا دَخَلَ
الْبَيْتَ، دَنَا إِلَيْهِ الْأَعْمِيَانِ، فَقَالَ لَهُمَا يَسُوعُ: هَلْ
تُؤْمِنَانِ أَنِّي أَفْعَلُ ذَلِكَ؟ فَقَالَا لَهُ: نَعَمْ، يَا
رَبُّ. حِينَئِذٍ لَمَسَ أَعْيُنَهُمَا قَائِلًا: كَايْمَانِكُمَا فَلْيَكُنْ
لَكُمَا. فَاِنْفَتَحَتْ أَعْيُنُهُمَا. فَاِنْتَهَرَهُمَا يَسُوعُ قَائِلًا:
انظُرَا، لَا يَعْلَمُ أَحَدٌ. فَلَمَّا خَرَجَا، شَهَرَاهُ فِي تِلْكَ
الْأَرْضِ كُلِّهَا. وَبَعْدَ خُرُوجِهِمَا، قَدَّمَا إِلَيْهِ أَحْرَسَ بِهِ
شَيْطَانٌ. فَلَمَّا أُخْرِجَ الشَّيْطَانُ، تَكَلَّمَ الْأَحْرَسُ.
فَتَعَجَّبَتِ الْجُمُوعُ قَائِلِينَ: لَمْ يَظْهَرْ قَطُّ مِثْلُ هَذَا فِي
إِسْرَائِيلَ. أَمَّا الْفَرِيسِيُّونَ فَقَالُوا: إِنَّهُ بِرَبِّيسِ الشَّيَاطِينِ
يُخْرِجُ الشَّيَاطِينِ. وَكَانَ يَسُوعُ يَطُوفُ الْمُدُنَ كُلِّهَا
وَالْقُرَى، يُعَلِّمُ فِي مَجَامِعِهِمْ، وَيَكْرِزُ بِبَشَارَةِ الْمَلَكُوتِ،
وَيَشْفِي كُلَّ مَرَضٍ وَكُلَّ ضَعْفٍ فِي الشَّعْبِ.

Upcoming Services & Events

Date	Time	Event
8/6/2021	9:00am	Orthros for the Feast of Transfiguration
	10:00am	Liturgy for the Feast of Transfiguration with the Blessing of Grapes
	10:00am	Vacation Church School
	6:30pm	Paraklesis to the Theotokos
8/7/2021	11:30am	Feed My Starving Children
	5:00pm	Great Vespers
8/8/2021	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
8/9/2021	6:30pm	Paraklesis to the Theotokos
8/11/2021	10:00am	Morning Prayers (In Church)
	10:30am	Arabic Bible Study
	6:30pm	Paraklesis to the Theotokos
8/13/2021	5:30pm	SOYO Gathering with Bishop Anthony
	6:30pm	Paraklesis to the Theotokos
	7:30pm	SOYO & YAM Dinner with Bishop Anthony
	8:30pm	YAM Gathering with Bishop Anthony
8/14/2021	9:30am	St. Mary's Annual Humanitarian Walk
	11:30am	Antiochian Women Brunch with Bishop Anthony
	5:00pm	Hierarchical Great Vespers with Bishop Anthony for Patronal Feast Day of the Dormition
8/15/2021	8:30am	Hierarchical Orthros with Bishop Anthony for Patronal Feast Day of the Dormition
	10:00am	Hierarchical Liturgy with Bishop Anthony for Patronal Feast Day of the Dormition
	12:00pm	Parish Photo
	12:15pm	Procession for the Dormition
	12:30pm	Parish BBQ & Picnic for Patronal Feast Day



40 Day Memorial
Issa Muasher
Memory Eternal!



7 Year Memorial
Sabha Sweis
Memory Eternal!



Engagement
Jeries Boulos Tadros
and
Katherine Robert Haddad
Congratulations!



Engagement
Radi Alfred Haddad
and
Aida Ibrahim Zabaneh
Congratulations!



Churching
Zayn
Parents: Khaled & Mirana Al-Baqeen
Congratulations!



St. Mary's Antiochian Women
are hosting

FIESTA NIGHT

Saturday, September 4th

Dinner includes: Appetizers, Drinks, 3-4 steak and chicken
tacos served with a side of rice and beans, Sweets and Coffee.

Music: DJ

Fiesta Starts at 6:00pm

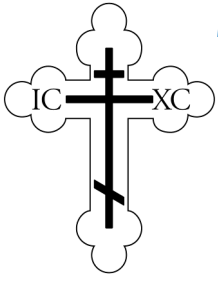
\$50 per person (ladies only)



Join us at St. Mary Church, 6330 W. 127th St.

Purchase your ticket online or see one of our
Antiochian Women. Any questions please call

Yasmin Sweis 708-712-9502 or Rita Sweis 773-510-4303



"Liturgy after the Liturgy"

Taking our faith outside the church walls



Date:

Saturday - August 7th, 2021

Time:

11:30am - 1:30pm

Location:

Feed My Starving Children,
555 Exchange Court, Aurora, IL

Purpose: Pack meals for starving children

Feed My Starving Children is a Christian nonprofit hunger relief organization.

Children (Kindergarten and older), teens, and adults are all welcome to attend. Volunteer hours will be granted upon request.

You need to register in order to attend.

[Click Here to Register](#)

or contact Kh. Delia Haddad.

On behalf of God's children, thank you in advance for your commitment.

St. Mary Orthodox Church of Palos Heights

Feast Day Weekend with His Grace Bishop ANTHONY

August 13th-15th, 2021

Friday, August 13th

5:30pm SOYO Gathering with Sayidna

6:30pm Paraklesis

7:30pm SOYO & YAM Dinner
with Sayidna

8:30pm YAM Gathering with Sayidna

Saturday, August 14th

9:30am Annual Humanitarian Walk
at Lake Katherine

11:30am Antiochian Women Brunch
with Sayidna

5:00pm Hierarchical Great Vespers
with Artoklasia

Sunday, August 15th

Feast of the Dormition of the Theotokos

8:30am Orthros with lamentations

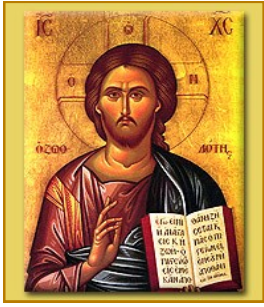
10:00am Hierarchical Divine Liturgy

12:00pm Parish Photo

12:15pm Procession for the Dormition

12:30pm Feast Day Celebration BBQ





Weekly Synaxarion



On August 8 in the Holy Orthodox Church, during the after-feast of the Transfiguration of our Lord Jesus Christ, we commemorate our righteous father Emilianos the Confessor, archbishop of Kyzikos. Emilianos was archbishop in the time of the wicked Emperor Leo the Armenian, the iconoclast. Refusing to carry out the imperial directive on the removal of icons from the churches, he was, along with other Orthodox bishops, sent into exile. Emilianos spent five years in exile, enduring many ills and much humiliation for the sake of Christ. He died in 820, and joined the company of the citizens of Heaven. On this day, we also commemorate Myron, archbishop of Crete. By the intercessions of Thy Saints, O Christ God, have mercy upon us. Amen.